



HF2002

Haarwaschbecken - Bedienungsanleitung

Hair wash basin - Operating instructions

Lavabo pour cheveux - Mode d'emploi

Lavacabezas - Instrucciones de uso

Lavandino per capelli - Istruzioni per l'uso

Haarwasbak - Gebruiksaanwijzing

Umywalka do włosów - instrukcja obsługi

Tvättställ för hår - Bruksanvisning

www.pulox.de

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortiments entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam und sorgfältig durch und bewahren Sie sie für andere Benutzer zugänglich auf. Beachten Sie die Anwendungsanweisungen und Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung

Ihr Novidion-Team

Haarwaschbecken HF2002 Bedienungsanleitung

1. Verwendungszweck

Die Funktion des Pulox Haarwaschbeckens besteht darin, die Haare von pflegebedürftigen oder bettlägerigen Personen mühelos im Sitzen oder Liegen zu waschen, ohne dass die Person bewegt werden muss. Das Produkt eignet sich zum Einsatz im Privatbereich (häusliche Pflege) und in medizinischen Einrichtungen (Krankenhaus, Klinik, Altersheim).

Das Gerät ist einsetzbar bei Personen ab etwa 6 Jahren und sollte nur von Personen bedient werden, die im Vollbesitz ihrer physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten sind.

2. Kontraindikationen

Keine

3. Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt benutzen. Bediener benötigen keine professionelle Ausbildung, sollten dieses Produkt jedoch erst verwenden, nachdem sie die Anforderungen in dieser Bedienungsanleitung vollständig verstanden haben.

1. Sollten sichtbare Schäden an Becken oder Zubehör ersichtlich sein, verwenden Sie das Produkt bitte nicht und wenden Sie sich an den Hersteller oder Händler.
2. Verwenden Sie das Produkt nur in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung und nicht zu anderen, in dieser Bedienungsanleitung nicht beschriebenen Zwecken.
3. Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Lagern Sie das Produkt und die Verpackung außerhalb der Reichweite von Kindern.
4. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt auftretenden, schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.
5. Dieses Produkt kann mehrmals verwendet werden. Bitte beachten Sie die Reinigungshinweise nach jeder Benutzung.

4. Produkteigenschaften

Produktparameter:

Produktname:

Haarwaschbecken

Modell: HF2002

Klassifikation: Medizinprodukt

Klasse I

Leistungsmerkmale:

A. Einfach zu benutzen und für Laien geeignet

B. Handlich, leicht und mobil einsetzbar

C. Effektive Hilfe zur Säuberung bewegungsunfähiger Patienten

Enthaltene Materialien:

- PP (Polypropylen)
- PVC (Polyvinylchlorid)

5. Zubehör

Neben dem aufblasbaren Becken mit Ablaufschlauch sind ebenfalls folgende Komponenten enthalten:

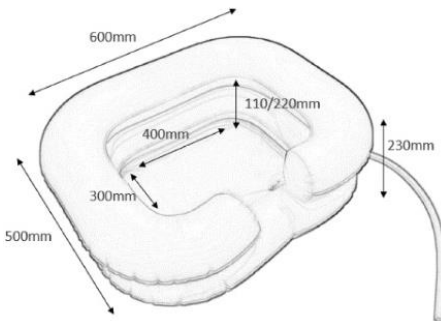
1x Duschbeutel mit Handbrause

1x Luftpumpe

6. Struktur des Produktes

Das Hauptprodukt besteht aus einem aufblasbaren PVC-Becken mit Ablauf und verschließbarem Ventil. Das Becken kann mit dem Mund oder der mitgelieferten Luftpumpe aufgepumpt werden.

Der Duschbeutel (10L Füllvolumen) mit Aufhängung und Handbrause lässt sich über ein Ventil befüllen. Der 750 mm lange Schlauch mit Duschkopf sorgt für Bewegungsfreiheit und flexible Anwendung.

**7. Anwendung**

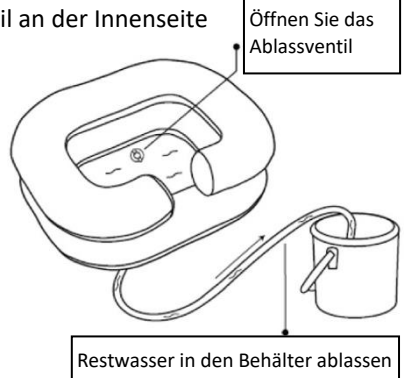
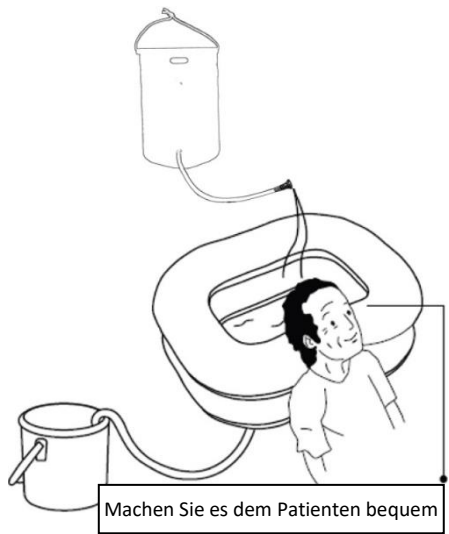
1. Pumpen Sie das Waschbecken mit der Luftpumpe auf und schließen Sie das Ventil. Vermeiden Sie es, das Produkt zu stark aufzupumpen, damit es nicht platzt. Pumpen Sie es nicht zu wenig auf, da es ansonsten instabil werden könnte.
2. Stellen Sie das Waschbecken an einem flachen und stabilen Ort auf.
3. Legen Sie den Ablaufschlauch des Beckens in einen Behälter (z. B. einen Eimer) neben dem Waschbecken, damit das Wasser ablaufen kann.

Verwenden Sie die Pumpe zum Aufpumpen

Schließen Sie das interne Ventil

Wassertemperatur: Nicht über 50°C

4. Öffnen Sie das Einlassventil des Duschbeutels, füllen Sie diesen wie gewünscht und schließen Sie das Ventil fest. Der Beutel verfügt über einen verstärkten Griff und lässt sich am Bett oder ähnlichen Vorrichtungen in der Nähe des Einsatzortes aufhängen.
5. Legen Sie den Patienten mit dem Kopf in die Halsöffnung des Waschbeckens, so dass es für ihn bequem ist.
6. Der lange, handliche Schlauch verfügt über einen Duschkopf mit verstellbarem Hahn, mit dem Sie den sanften Wasserstrahl steuern können.
7. Öffnen Sie nach Gebrauch das Ventil an der Innenseite des Waschbeckens, damit das Wasser in den bereitgestellten Behälter abfließen kann.
8. Lassen Sie die gesamte Flüssigkeit ablaufen und reinigen Sie Becken und Duschbeutel, bevor Sie die Komponenten vollständig trocknen lassen.



8. Lagerungsbedingungen

Reinigen und trocknen Sie alle Komponenten sorgfältig. Lagern Sie das Produkt nicht an Orten an denen es hohen Temperaturen ausgesetzt ist oder in der Nähe von scharfen Gegenständen, die das Material beschädigen könnten.

9. Zutreffende Symbole

Symbol	Bedeutung	Symbol	Bedeutung
	Achtung! Beachten Sie das Begleitdokument (Benutzerhandbuch)		Achtung! Beachten Sie das Begleitdokument (Benutzerhandbuch)
	Medizinprodukt		Seriennummer
	Wiederverwertbar		Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen
	Chargennummer		Trocken lagern
	Datum der Herstellung		Hersteller
	Europäischer Vertreter		Produkt entspricht Richtlinie 93/42/EWG vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte

Dear Customer,

we are pleased that you have decided to purchase a product from our range. Please read these operating instructions carefully and carefully and keep them accessible for other users. Observe the application instructions and notes.

With kind regards

the Novidion team

Hair wash basin HF2002

Operating instructions

1. Intended use

The function of the Pulox hair wash basin is to effortlessly wash the hair of people in need of care or who are bedridden while sitting or lying down, without the person having to be moved. The product is suitable for use in the private sector (home care) and in medical facilities (hospital, clinic, retirement home).

The device can be used by persons aged 6 years and over and should only be operated by persons who are in full possession of their physical, sensory and mental faculties.

2. Contraindications

None

3. Safety instructions

Please read the safety instructions carefully before using the product. Operators do not require professional training, but should only use this product after they have fully understood the requirements in these operating instructions.

1. If there is visible damage to the basin or accessories, please do not use the product and contact the manufacturer or distributor.
2. Only use the product in accordance with the operating instructions and not for any other purposes not described in these operating instructions.
3. This product is not a toy. Store the product and packaging out of the reach of children.
4. All serious incidents related to the device shall be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.
5. This product can be used several times. Please follow the cleaning instructions after each use.

4. Product characteristics

Product parameters:

Product name: Hair wash basin

Performance characteristics:

A. Easy to use and suitable for non-

Model: HF2002

Classification: Class I medical device

professionals

B. Handy, lightweight and mobile

C. Effective aid for cleaning immobile patients

Materials contained:

- PP (Polypropylene)
- PVC (Polyvinyl chloride)

5. Accessories

In addition to the inflatable pool with drain hose, the following components are also included:

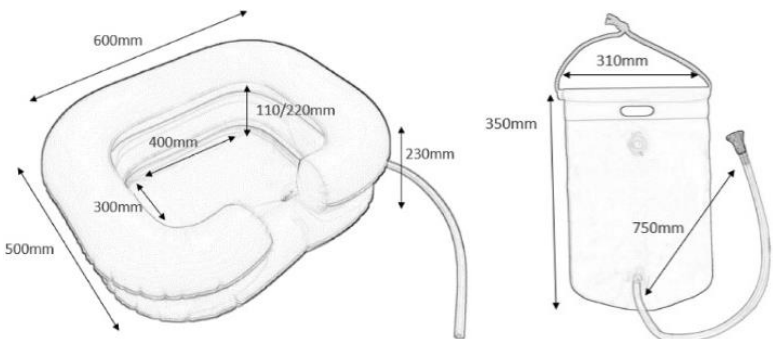
1x Shower bag with hand shower

1x Air pump

6. Product structure

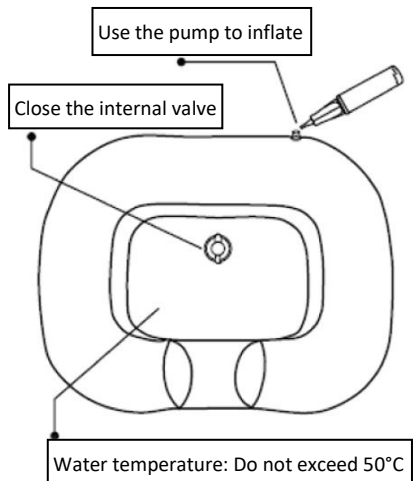
The main product consists of an inflatable PVC basin with drain and lockable valve. The basin can be inflated by mouth or with the supplied air pump.

The shower bag (10 litre capacity) with suspension and hand shower can be filled via a valve. The 750 mm long hose with shower head ensures freedom of movement and flexible use.



7. Application

1. Inflate the washbasin with the air pump and close the valve. Avoid over-inflating the product to prevent it from bursting. Do not under-inflate it, otherwise it could become unstable.
2. Place the washbasin in a flat and stable location.
3. Place the drain hose of the sink in a tank (e.g. a bucket) next to the sink so that the water can drain away.
4. Open the inlet valve of the shower bag, fill it as required and close the valve tightly. The bag has a reinforced handle and can be hung on the bed or similar fixtures near

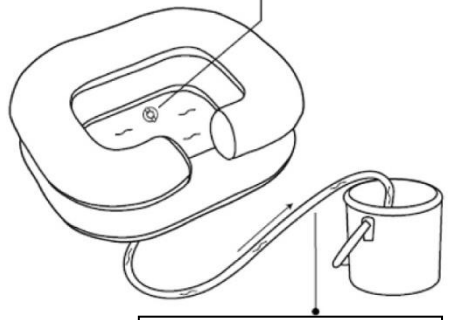


the place of use.

5. Place the patient with their head in the neck opening of the washbasin so that it is comfortable for them.
6. The long, handy hose has a shower head with an adjustable tap with which you can control the gentle water jet.
7. After use, open the valve on the inside of the washbasin so that the water can drain into the container provided.
8. Drain all the liquid and clean the basin and shower bag before allowing the components to dry completely.



Open the drain valve



Drain residual water into the tank

8. Storage conditions

Clean and dry all components carefully. Do not store the product in places where it is exposed to high temperatures or near sharp objects that could damage the material.

9. Applicable symbols

Symbol	Meaning	Symbol	Meaning
	Attention! Observe the accompanying document (user manual)		Attention! Observe the accompanying document (user manual)
	Medical device		Serial number
	Recyclable		Protect from direct sunlight
	Batch number		Store in a dry place
	Date of manufacture		Manufacturer
	European representative		Product complies with Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 concerning medical devices

Chère cliente, cher client,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de notre gamme. Veuillez lire attentivement et soigneusement ce mode d'emploi et le conserver à la disposition des autres utilisateurs. Respectez les instructions d'utilisation et les remarques.

Avec nos meilleures salutations

l'équipe Novidion

Lavabo pour cheveux HF2002

Mode d'emploi

1. Motif de l'utilisation

La fonction du bac à shampoing Pulox est de laver sans effort les cheveux des personnes dépendantes ou alitées, en position assise ou couchée, sans que la personne ait besoin de se déplacer. Le produit convient pour une utilisation dans le domaine privé (soins à domicile) et dans les établissements médicaux (hôpital, clinique, maison de retraite).

L'appareil peut être utilisé par des personnes à partir de 6 ans environ et ne doit être utilisé que par des personnes en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles et mentales.

2. Contre-indications

Aucun

3. Consignes de sécurité

Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Les opérateurs n'ont pas besoin d'une formation professionnelle, mais ils ne doivent pas utiliser ce produit avant d'avoir bien compris les exigences de ce mode d'emploi.

1. Si des dommages visibles sont visibles sur le bassin ou les accessoires, veuillez ne pas utiliser le produit et vous adresser au fabricant ou au revendeur.
2. N'utilisez le produit que conformément au mode d'emploi et pas à des fins autres que celles décrites dans ce mode d'emploi.
3. Ce produit n'est pas un jouet. Rangez le produit et son emballage hors de portée des enfants.
4. Tout incident grave lié au dispositif doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.
5. Ce produit peut être utilisé plusieurs fois. Veuillez suivre les instructions de nettoyage après chaque utilisation.

4. Caractéristiques du produit

Paramètres du produit :

Nom du produit : Lave-cheveux

Caractéristiques de performance :

A. Facile à utiliser et adapté aux non-

Modèle : HF2002
 Classification : dispositif
 médical de classe I

initiés
 B. Maniable, léger et mobile
 C. Une aide efficace pour le nettoyage
 des patients immobilisés

Matériaux contenus:

- PP (Polypropylène)
- PVC (Chlorure de polyvinyle)

5. Accessoires

Outre le bassin gonflable avec tuyau d'évacuation, les éléments suivants sont également inclus :

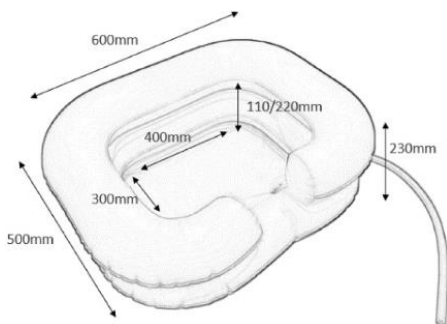
1x Sac de douche avec douchette

1x Pompe à air

6. Structure du produit

Le produit principal se compose d'un bassin gonflable en PVC avec une évacuation et une valve verrouillable. Le bassin peut être gonflé à la bouche ou à l'aide de la pompe à air fournie.

Le sac de douche (10L de volume de remplissage) avec suspension et douchette peut être rempli par une valve. Le tuyau de 750 mm de long avec pommeau de douche assure une liberté de mouvement et une utilisation flexible.



7. Utilisation

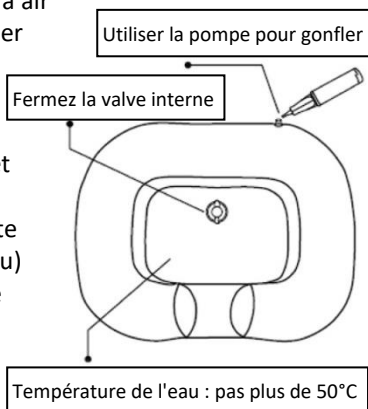
1. Gonflez le lavabo à l'aide de la pompe à air et fermez la valve. Évitez de trop gonfler le produit pour éviter qu'il n'éclate. Ne le gonflez pas trop peu, car il pourrait devenir instable.

2. Placez le lavabo dans un endroit plat et stable.

3. Placez le tuyau de vidange de la cuvette dans un récipient (par exemple un seau) à côté du lavabo pour que l'eau puisse s'écouler.

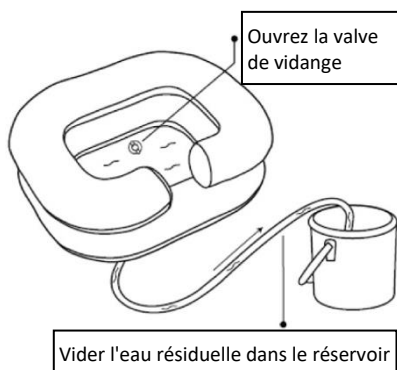
4. Ouvrez la valve d'entrée du sac de douche, remplissez-le comme vous le souhaitez et fermez bien la valve.

Le sac dispose d'une poignée renforcée et peut être accroché au lit ou à



un dispositif similaire à proximité du lieu d'utilisation.

5. Placez la tête du patient dans l'ouverture du cou du lavabo, de manière à ce qu'il soit à l'aise.
6. Le long tuyau maniable dispose d'une pomme de douche avec robinet réglable qui vous permet de contrôler le doux jet d'eau.
7. Après utilisation, ouvrez la vanne située à l'intérieur du lavabo pour que l'eau puisse s'écouler dans le récipient mis à disposition.
8. Laissez tout le liquide s'écouler et nettoyez le bassin et le sac de douche avant de laisser les composants sécher complètement.



8. Conditions de stockage

Nettoyez et séchez soigneusement tous les composants. Ne stockez pas le produit dans des endroits où il est exposé à des températures élevées ou à proximité d'objets tranchants qui pourraient endommager le matériel.

9. Symboles applicables

Symbole	Signification	Symbole	Signification
	Attention ! Consultez le document d'accompagnement (manuel d'utilisation)		Attention ! Consultez le document d'accompagnement (manuel d'utilisation)
	Dispositif médical		Numéro de série
	Wiederverwertbar		Protéger de la lumière directe du soleil
	Numéro de lot		Conserver au sec
	Date de fabrication		Fabricant
	Représentant européen		Produit conforme à la directive 93/42/CEE du 14 juin 1993 relative aux dispositifs médicaux

Estimado cliente,

Nos complace que haya elegido un producto de nuestra gama.

Por favor, lea atentamente este manual de instrucciones y manténgalo accesible para otros usuarios. Observe las instrucciones de uso y las notas.

Atentamente
el equipo Novidion

Lavacabezas HF2002

Instrucciones de uso

1. Uso previsto

La función del lavacabezas Pulox es lavar el pelo de las personas necesitadas de cuidados o encamadas sin esfuerzo mientras están sentadas o tumbadas, sin necesidad de mover a la persona. El producto es adecuado para su uso en el sector privado (asistencia domiciliaria) y en instalaciones médicas (hospital, clínica, residencia de ancianos).

El dispositivo puede ser utilizado por personas mayores de 6 años y sólo debe ser manejado por personas que estén en plena posesión de sus facultades físicas, sensoriales y mentales.

2. Contraindicaciones

No

3. Instrucciones de seguridad

Lea atentamente las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Los operadores no requieren formación profesional, pero sólo deben utilizar este producto después de haber comprendido plenamente los requisitos de este manual de instrucciones.

1. Si la cubeta o los accesorios presentan daños visibles, no utilice el producto y póngase en contacto con el fabricante o el distribuidor.
2. Utilice el producto únicamente de acuerdo con las instrucciones de uso y no para otros fines no descritos en estas instrucciones de uso.
3. Este producto no es un juguete. Guarde el producto y el embalaje fuera del alcance de los niños.
4. Todos los incidentes graves relacionados con el producto se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.
5. Este producto puede utilizarse varias veces. Siga las instrucciones de limpieza después de cada uso.

4. Características del producto

Parámetros del producto:

Nombre del producto:

Lavacabezas

Modelo: HF2002

Prestaciones:

A. Fácil de usar y apto para no profesionales

B. Práctico, ligero y móvil

Clasificación: Producto sanitario de clase I

C. Ayuda eficaz para la limpieza de pacientes inmóviles

Materiales incluidos:

- PP (Polipropileno)
- PVC (Cloruro de polivinilo)

5. Accesorios

Además del lavabo hinchable con manguera de desagüe, también se incluyen los siguientes componentes:

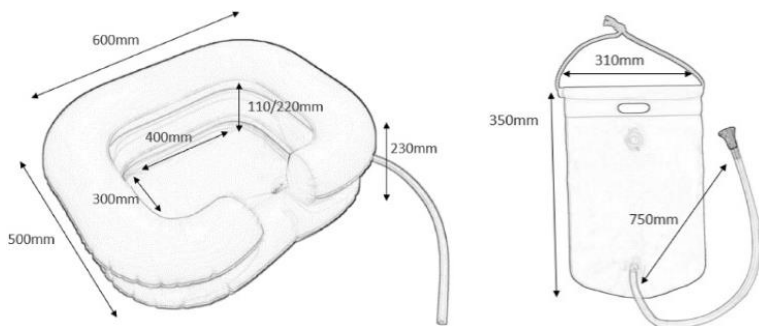
1x Saco de ducha con ducha de mano

1x Bomba de aire

6. Estructura del producto

El producto principal consiste en una piscina hinchable de PVC con desagüe y válvula bloqueable. La piscina puede inflarse con la boca o con la bomba de aire suministrada.

La saco de ducha (10 litros de capacidad) con suspensión y ducha de mano puede llenarse mediante una válvula. La manguera de 750 mm de longitud con cabezal de ducha garantiza libertad de movimientos y flexibilidad de uso.

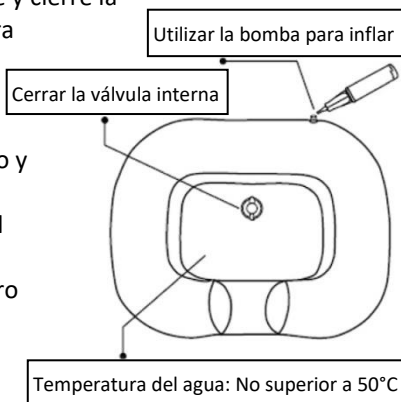


7. Aplicación

1. Infle el lavabo con la bomba de aire y cierre la válvula. Evite inflarlo en exceso para evitar que reviente. No lo infle por debajo, de lo contrario podría volverse inestable.
2. Coloque el lavabo en un lugar plano y estable.
3. Coloque la manguera de desagüe del fregadero en un recipiente (por ejemplo, un cubo) junto al fregadero para que el agua pueda escurrir.
4. Abra la válvula de entrada de la bolsa de ducha, llénela según sea necesario y cierre bien la válvula.

La bolsa tiene un asa reforzada y puede colgarse de la cama o de un accesorio similar cerca del lugar de uso.

5. Coloque al paciente con la cabeza en la abertura del cuello del lavabo,



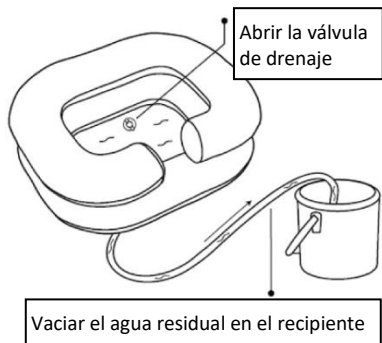
de modo que le resulte cómodo.

6. La larga y práctica manguera tiene una alcachofa de ducha con un grifo ajustable con el que puede controlar el suave chorro de agua.
7. Después del uso, abra la válvula situada en el interior del lavabo para que el agua pueda vaciarse en el recipiente previsto para ello.
8. Escurre todo el líquido y limpia el lavabo y la bolsa de ducha antes de dejar que los componentes se sequen por completo.



8. Condiciones de almacenamiento

Limpie y seque cuidadosamente todos los componentes. No almacene el producto en lugares expuestos a altas temperaturas o cerca de objetos afilados que puedan dañar el material.



9. Símbolos aplicables

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	Atención Observe el documento adjunto (manual del usuario)		Atención Observe el documento adjunto (manual del usuario)
	Dispositivos médicos		Número de serie
	Reciclable		Proteger de la luz solar directa
	Número de lote		Almacenar en un lugar seco
	Fecha de fabricación		Fabricante
	Representante europeo		Producto conforme a la Directiva 93/42/CEE, de 14 de junio de 1993, relativa a los productos sanitarios

Gentile cliente,

siamo lieti che abbiate scelto un prodotto della nostra gamma.

Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di tenerle a disposizione degli altri utenti. Osservare le istruzioni e le note applicative.

Con i migliori saluti

Il vostro team Novidion

Lavandino per capelli HF2002

Istruzioni per l'uso

1. Uso previsto

La funzione del lavatesta Pulox è quella di lavare i capelli delle persone bisognose di cure o costrette a letto senza sforzo, da seduti o sdraiati, senza che la persona debba essere spostata. Il prodotto è adatto all'uso nel settore privato (assistenza domiciliare) e nelle strutture mediche (ospedale, clinica, casa di riposo).

Il dispositivo può essere utilizzato da persone di età pari o superiore a 6 anni e deve essere azionato solo da persone in pieno possesso delle proprie facoltà fisiche, sensoriali e mentali.

2. Controindicazioni

Nessuno

3. Istruzioni di sicurezza

Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza prima di utilizzare il prodotto. Gli operatori non necessitano di una formazione professionale, ma devono utilizzare il prodotto solo dopo aver compreso appieno i requisiti delle presenti istruzioni per l'uso.

1. In caso di danni visibili alla vasca o agli accessori, non utilizzare il prodotto e contattare il produttore o il rivenditore.
2. Utilizzare il prodotto solo in conformità alle istruzioni per l'uso e non per scopi diversi da quelli descritti nelle presenti istruzioni per l'uso.
3. Questo prodotto non è un giocattolo. Conservare il prodotto e la confezione fuori dalla portata dei bambini.
4. Tutti gli incidenti gravi relativi al dispositivo devono essere segnalati al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.
5. Questo prodotto può essere utilizzato più volte. Seguire le istruzioni per la pulizia dopo ogni utilizzo.

4. Caratteristiche del prodotto

Parametri del prodotto:

Nome del prodotto: Lavandino
per capelli
Modello: HF2002

Caratteristiche delle prestazioni:

- A. Facile da usare e adatto anche ai non addetti ai lavori
B. Maneggevole, leggero e mobile

Classificazione: Dispositivo medico di classe I

C. Un aiuto efficace per la pulizia dei pazienti immobili

Materiali inclusi:

- PP (Polipropilene)
- PVC (Cloruro di polivinile)

5. Accessori

Oltre alla piscina gonfiabile con tubo di scarico, sono inclusi anche i seguenti componenti:

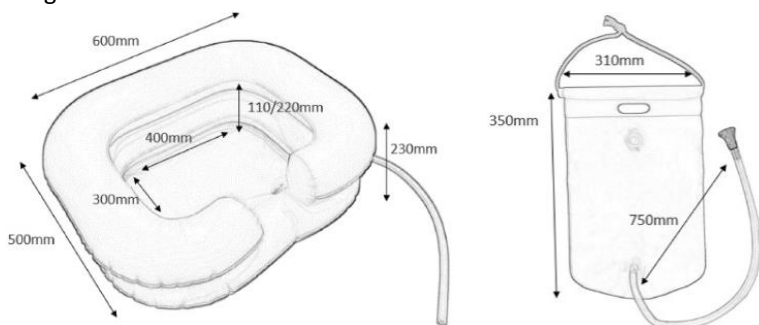
1x Borsa da doccia con doccetta

1x Pompa d'aria

6. Struttura del prodotto

Il prodotto principale consiste in una piscina gonfiabile in PVC con scarico e valvola di sicurezza. La piscina può essere gonfiata a bocca o con la pompa d'aria in dotazione.

Il sacco doccia (capacità 10 litri) con sospensione e doccetta può essere riempito tramite una valvola. Il tubo flessibile lungo 750 mm con soffione doccia garantisce libertà di movimento e flessibilità d'uso.



7. Applicazione

1. Gonfiare il lavabo con la pompa ad aria e chiudere la valvola. Evitare di gonfiare eccessivamente il prodotto per evitare che scoppi. Non gonfiatelo troppo poco, altrimenti potrebbe diventare instabile.
2. Collocare il lavabo in una posizione piana e stabile.
3. Collocare il tubo di scarico del lavandino in un contenitore (ad esempio un secchio) accanto al lavandino in modo che l'acqua possa defluire.
4. Aprire la valvola di ingresso del sacchetto doccia, riempirlo secondo le necessità e chiudere bene la valvola. Il sacchetto è dotato di una maniglia rinforzata e può essere appeso al letto o a dispositivi simili vicino al luogo di utilizzo.
5. Posizionare il paziente con la testa nell'apertura del collo del lavabo in

Utilizzare la pompa per il gonfiaggio

Chiudere la valvola interna

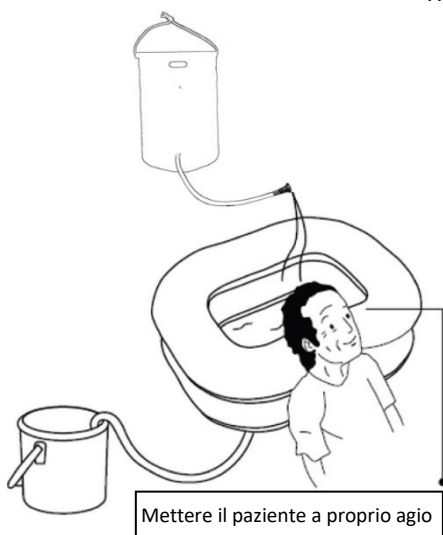
Temperatura dell'acqua: non superiore a 50°C

modo che sia comodo per lui.

6. Il lungo e maneggevole tubo flessibile è dotato di un soffione doccia con rubinetto regolabile con cui è possibile controllare il delicato getto d'acqua.

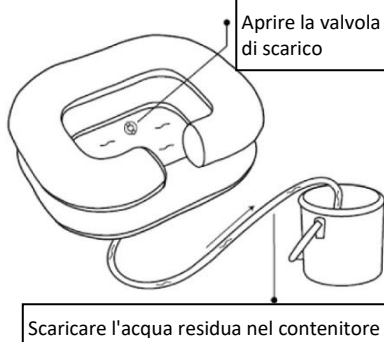
7. Dopo l'uso, aprire la valvola all'interno del lavabo per far defluire l'acqua nell'apposito contenitore.

8. Scaricare tutto il liquido e pulire la bacinella e il sacchetto doccia prima di lasciare asciugare completamente i componenti.



8. Condizioni di conservazione

Pulire e asciugare con cura tutti i componenti. Non conservare il prodotto in luoghi esposti a temperature elevate o vicino a oggetti appuntiti che potrebbero danneggiare il materiale.



9. Simboli applicabili

Simbolo	Significato	Simbolo	Significato
	Attenzione! Osservare il documento di accompagnamento (manuale d'uso)		Attenzione! Osservare il documento di accompagnamento (manuale d'uso)
	Dispositivo medico		Numero di serie
	Riciclabile		Proteggere dalla luce solare diretta
	Numero di lotto		Conservare in un luogo asciutto
	Data di produzione		Produttore
	Rappresentante europeo		Il prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE del 14 giugno 1993 sui dispositivi medici.

Geachte klant,

Het verheugt ons dat u een product uit ons assortiment hebt gekozen. Wij verzoeken u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en toegankelijk te houden voor andere gebruikers. Neem de gebruiksaanwijzing en aanwijzingen in acht.

Met vriendelijke groet
het Novidion team

Haarwasbak HF2002 Bedieningsinstructies

1. Beoogd gebruik

De functie van de Pulox haarwasbak is om het haar van zorgbehoevende of bedlegerige mensen moeiteloos zittend of liggend te wassen, zonder dat de persoon verplaatst hoeft te worden. Het product is geschikt voor gebruik in de particuliere sector (thuiszorg) en in medische instellingen (ziekenhuis, kliniek, bejaardentehuis).

Het apparaat kan worden gebruikt door personen vanaf 6 jaar en mag alleen worden bediend door personen die volledig in het bezit zijn van hun fysieke, zintuiglijke en mentale vermogens.

2. Contra-indicaties

Geen

3. Veiligheidsinstructies

Lees de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het product gebruikt. Bedieners hebben geen professionele training nodig, maar mogen dit product pas gebruiken nadat ze de vereisten in deze bedieningsinstructies volledig hebben begrepen.

1. Als er zichtbare schade is aan de kom of accessoires, gebruik het product dan niet en neem contact op met de fabrikant of dealer.
2. Gebruik het product alleen in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing en niet voor andere doeleinden die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven.
3. Dit product is geen speelgoed. Bewaar het product en de verpakking buiten het bereik van kinderen.
4. Alle ernstige incidenten in verband met het hulpmiddel moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.
5. Dit product kan meerdere keren gebruikt worden. Volg de reinigingsinstructies na elk gebruik.

4. Productkenmerken

Productparameters:

Naam product: Haarwasbak

Prestatie-eigenschappen:

A. Gebruiksvriendelijk en geschikt voor

Model: HF2002
 Classificatie: Medisch
 hulpmiddel klasse I

niet-professionals
 B. Handig, lichtgewicht en mobiel
 C. Effectief hulpmiddel voor het reinigen
 van immobiele patiënten

Inbegrepen materialen:

- PP (Polypropyleen)
- PVC (Polyvinylchloride)

5. Accessoires

Naast het opblaasbare zwembad met afvoerslang zijn ook de volgende onderdelen inbegrepen:

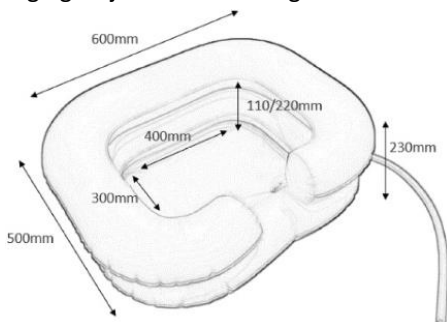
1x Douchezak met handdouche

1x Luchtpomp

6. Structuur van het product

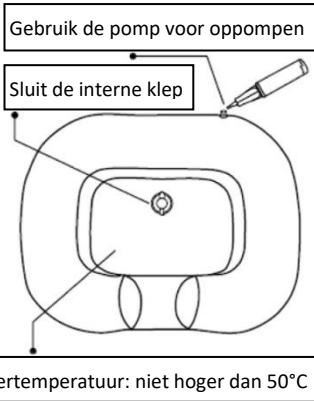
Het hoofdproduct bestaat uit een opblaasbaar PVC zwembad met afvoer en afsluitbaar ventiel. Het zwembad kan met de mond of met de meegeleverde luchtpomp worden opgeblazen.

De douchezak (inhoud 10 liter) met ophanging en handdouche kan worden gevuld via een ventiel. De 750 mm lange slang met douchekop zorgt voor bewegingsvrijheid en flexibel gebruik.

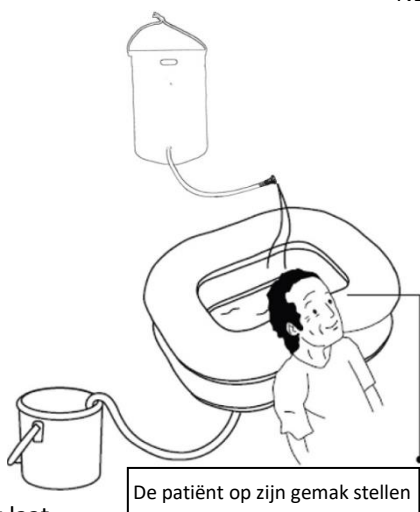


7. Toepassing

1. Blaas de wastafel op met de luchtpomp en sluit het ventiel. Blaas het product niet te veel op om te voorkomen dat het barst. Blaas het niet te weinig op, anders kan het instabiel worden.
2. Plaats de wastafel op een vlakke en stabiele plaats.
3. Plaats de afvoerslang van de gootsteen in een bak (bijvoorbeeld een emmer) naast de gootsteen zodat het water weg kan lopen.
4. Open de inlaatklep van de douchezak, vul hem naar behoefte en sluit de klep goed. De zak heeft een verstevigd handvat en kan worden opgehangen aan het bed of soortgelijke bevestigingen in de buurt van de plaats van gebruik.

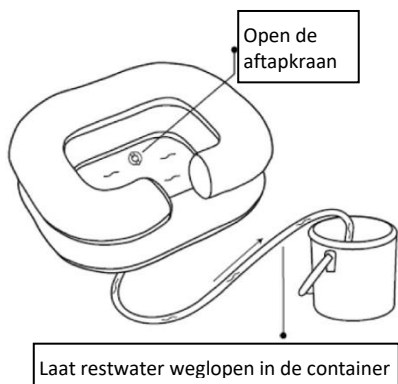


5. Plaats de patiënt met zijn hoofd in de halsopening van de wasbak, zodat het comfortabel voor hem is.
6. De lange, handige slang heeft een douchekop met een verstelbare kraan waarmee je de zachte waterstraal kunt regelen.
7. Open na gebruik de kraan aan de binnenkant van de wastafel, zodat het water in de daarvoor bestemde bak kan weglopen.
8. Laat alle vloeistof weglopen en reinig de bak en de douchezak voordat je de onderdelen volledig laat drogen.



8. Opslagomstandigheden

Reinig en droog alle onderdelen zorgvuldig. Bewaar het product niet op plaatsen waar het wordt blootgesteld aan hoge temperaturen of in de buurt van scherpe voorwerpen die het materiaal kunnen beschadigen.



9. Toepasselijke symbolen

Symbool	Betekenis	Symbool	Betekenis
	Let op! Neem het begeleidende document (gebruikershandleiding) in acht		Let op! Neem het begeleidende document (gebruikershandleiding) in acht
	Medisch apparaat		Serienummer
	Recycleerbaar		Beschermen tegen direct zonlicht
	Batchnummer		Droog bewaren
	Productiedatum		Fabrikant
	Europese vertegenwoordiger		Product voldoet aan Richtlijn 93/42/EEG van 14 juni 1993 betreffende medische hulpmiddelen

Drogi kliencie,

Cieszymy się, że wybrałeś produkt z naszej oferty. Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi i zachowanie jej dla innych użytkowników. Należy przestrzegać instrukcji obsługi i uwag.

Z wyrazami szacunku

zespół Novidion

Umywarka do włosów HF2002

Instrukcja obsługi

1. Przeznaczenie

Umywarka do włosów Pulox służy do mycia włosów osób wymagających opieki lub przykutych do łóżka bez wysiłku, w pozycji siedzącej lub leżącej, bez konieczności przemieszczania osoby. Produkt nadaje się do użytku w sektorze prywatnym (opieka domowa) oraz w placówkach medycznych (szpital, klinika, dom spokojnej starości).

Urządzenie może być używane przez osoby w wieku co najmniej 6 lat i powinno być obsługiwane wyłącznie przez osoby w pełni sprawne fizycznie, sensorycznie i umysłowo.

2. Przeciwwskazania

Brak

3. Instrukcje bezpieczeństwa

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać instrukcje bezpieczeństwa. Operatorzy nie muszą być profesjonalnie przeszkoleni, ale powinni używać tego produktu dopiero po pełnym zrozumieniu wymagań zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

1. W przypadku widocznych uszkodzeń misy lub akcesoriów nie należy używać produktu i należy skontaktować się z producentem lub sprzedawcą.
2. Produkt może być używany wyłącznie zgodnie z instrukcją obsługi i nie może być wykorzystywany do innych celów, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi.
3. Ten produkt nie jest zabawką. Produkt i opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
4. Wszystkie poważne incydenty związane z wyrobem są zgłaszane producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.
5. Produkt może być używany wielokrotnie. Po każdym użyciu należy postępować zgodnie z instrukcjami czyszczenia.

4. Cechy produktu

Parametry produktu:

Nazwa produktu: Umywarka do

Cechy wydajności:

A. Łatwy w użyciu i odpowiedni dla

włosów

Model: HF2002

Klasyfikacja: Urządzenie
medyczne klasy I

nieprofesjonalistów

B. Poręczny, lekki i mobilny

C. Skuteczna pomoc w czyszczeniu
unieruchomionych pacjentów

Materiały w zestawie:

- PP (Polipropylen)
- PVC (Polichlorek winylu)

5. Akcesoria

Oprócz nadmuchiwanego basenu z węzłem spustowym w zestawie znajdują się również następujące elementy:

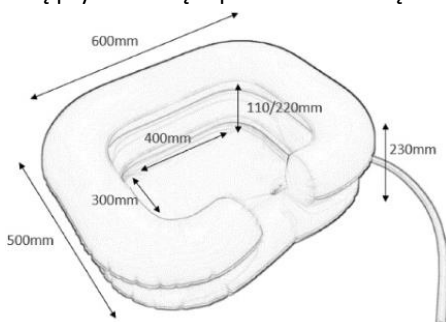
1x Torba pod prysznic z główką prysznicową

1x Pompa powietrza

6. Struktura produktu

Głównym produktem jest nadmuchiwany basen z PVC z odpływem i zamykanym zaworem. Basen można napompować ustami lub za pomocą dołączonej pompki.

Worek prysznicowy (o pojemności 10 litrów) z zawieszeniem i prysznicem ręcznym można napełnić za pomocą zaworu. Wąż o długości 750 mm z głowicą prysznicową zapewnia swobodę ruchów i elastyczność użytkowania.



7. Zastosowanie

1. Napompować umywalkę pompką powietrza i zamknąć zawór. Należy unikać nadmiernego napompowania produktu, aby zapobiec jego rozerwaniu. Nie pompuj jej zbyt mało, w przeciwnym razie może stać się niestabilna.
2. Umieścić umywalkę w płaskim i stabilnym miejscu.
3. Umieścić wąż spustowy zlewu w pojemniku (np. wiadrze) obok zlewu, aby woda mogła spływać.
4. Otwórz zawór wlotowy worka prysznicowego, napełnij go zgodnie z wymaganiami i szczelnie zamknij zawór. Worek ma wzmocniony uchwyt i można go zawiesić na łóżku lub podobnych elementach w

Do pompowania należy używać pompki

Zamknij zawór wewnętrzny

Temperatura wody: Nie wyższa niż 50°C

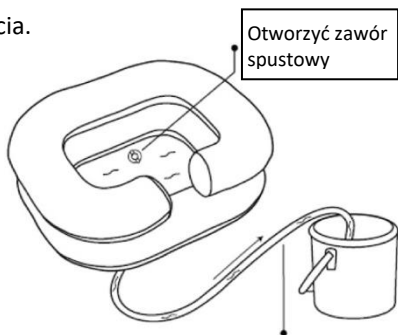
pobliżu miejsca użytkowania.

5. Umieścić pacjenta z głową w otworze na szyję umywalki, tak aby było mu wygodnie.
6. Długi, poręczny wąż ma głowicę prysznicową z regulowanym kranem, za pomocą którego można kontrolować delikatny strumień wody.
7. Po użyciu należy otworzyć zawór po wewnętrznej stronie umywalki, aby woda mogła spłynąć do dostarczonego pojemnika.
8. Spuść cały płyn i wyczyść umywalkę oraz worek prysznicowy, a następnie pozostaw elementy do całkowitego wyschnięcia.



8. Warunki przechowywania

Należy dokładnie wyczyścić i wysuszyć wszystkie elementy. Nie należy przechowywać produktu w miejscach narażonych na działanie wysokich temperatur lub w pobliżu ostrych przedmiotów, które mogłyby uszkodzić materiał.



9. Obowiązujące symbole

Spuść pozostałą wodę do pojemnika

Symbol	Znaczenie	Symbol	Znaczenie
	Uwaga! Należy przestrzegać dołączonego dokumentu (instrukcji obsługi)		Uwaga! Należy przestrzegać dołączonego dokumentu (instrukcji obsługi)
	Urządzenie medyczne		Numer seryjny
	Nadaje się do recyklingu		Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych
	Numer partii		Przechowywać w suchym miejscu
	Data produkcji		Producent
	Przedstawiciel europejski		Produkt jest zgodny z dyrektywą 93/42/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. dotyczącą wyrobów medycznych.

Kära kund,

Vi är glada att du har valt en produkt ur vårt sortiment.

Läs denna bruksanvisning noggrant och håll den tillgänglig för andra användare. Beakta bruksanvisningen och anmärkningarna.

Med vänlig hälsning

Novidion-teamet

Tvättställ för hår HF2002

Bruksanvisning

1. Avsedd användning

Pulox hårtvättställ har till uppgift att tvätta håret på vårdbehövande eller sängliggande personer utan ansträngning, sittande eller liggande, utan att personen behöver flyttas. Produkten är lämplig för användning inom den privata sektorn (hemvård) och på vårdinrättningar (sjukhus, kliniker, äldreboenden).

Enheten kan användas av personer från 6 år och uppåt och bör endast användas av personer som är i full besittning av sina fysiska, sensoriska och mentala förmågor.

2. Kontraindikationer

Ingen

3. Säkerhetsanvisningar

Läs säkerhetsanvisningarna noggrant innan du använder produkten. Användare behöver ingen yrkesutbildning, men bör endast använda denna produkt efter att ha förstått kraven i denna bruksanvisning.

1. Om det finns synliga skador på skålen eller tillbehören, använd inte produkten och kontakta tillverkaren eller återförsäljaren.
2. Använd endast produkten i enlighet med bruksanvisningen och inte för något annat ändamål som inte beskrivs i denna bruksanvisning.
3. Denna produkt är inte en leksak. Förvara produkten och förpackningen utom räckhåll för barn.
4. Alla allvarliga incidenter i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.
5. Denna produkt kan användas flera gånger. Följ rengöringsanvisningarna efter varje användning.

4. Produktens egenskaper

Produktparametrar:

Produktens namn: Tvättställ för hår

Modell: HF2002

Klassificering: Medicinteknisk produkt klass I

Prestandaegenskaper:

A. Lätt att använda och lämplig för icke-professionella

B. Praktiskt, lätt och mobilt

C. Effektivt hjälpmedel för rengöring av immobila patienter

Material ingår:

- PP (Polypropylen)
- PVC (Polyvinylklorid)

5. Tillbehör

Förutom den uppblåsbara poolen med avtappningsslang ingår även följande komponenter

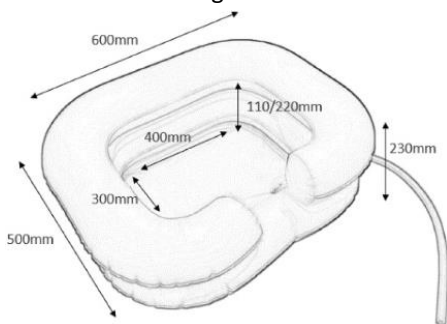
1x Duschväska med handdusch

1x Luftpump

6. Produktens struktur

Huvudprodukten består av en uppblåsbar PVC-pool med avlopp och låsbar ventil. Poolen kan blåsas upp med munnen eller med den medföljande luftpumpen.

Duschväskan (10 liter) med upphängning och handdusch kan fyllas via en ventil. Den 750 mm långa slangen med duschmunstycke ger rörelsefrihet och flexibel användning.

**7. Tillämpning**

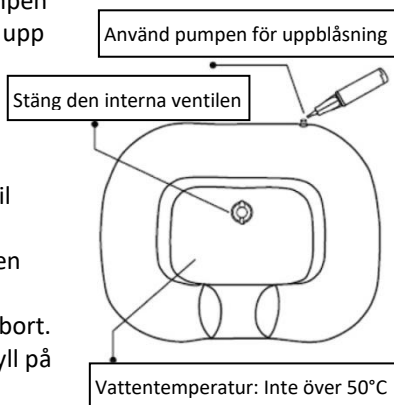
1. Pumpa upp tvättstället med luftpumpen och stäng ventilen. Undvik att blåsa upp produkten för mycket för att förhindra att den spricker. Pumpa inte upp för lite luft, då kan den bli instabil.

2. Ställ tvättstället på en plan och stabil plats.

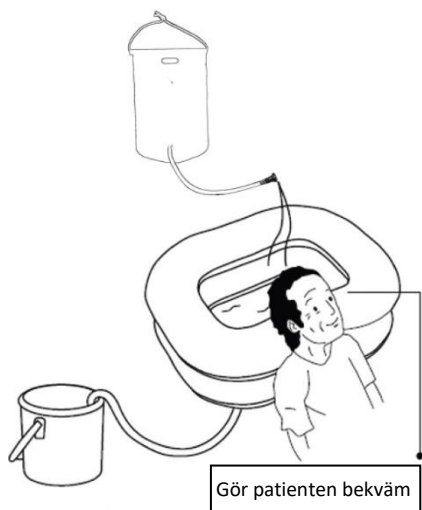
3. Placera diskbänkens avloppsslang i en behållare (t.ex. en hink) bredvid diskbänken så att vattnet kan rinna bort.

4. Öppna duschpåsens inloppsventil, fyll på efter behov och stäng ventilen ordentligt. Påsen har ett förstärkt handtag och kan hängas på sängen eller liknande i närheten av användningsplatsen.

5. Placera patienten med huvudet i handfatets halsöppning så att det är bekvämt för honom/henne.

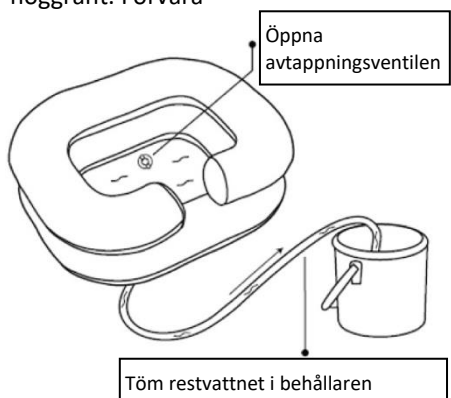


6. Den långa, praktiska slangen har ett duschhuvud med en justerbar kran med vilken du kan styra den milda vattenstrålen.
7. Efter användning, öppna ventilen på insidan av tvättstället så att vattnet kan rinna ut i den medföljande behållaren.
8. Töm ut all vätska och rengör handfatet och duschpåsen innan du låter komponenterna torka helt.



8. Förvaringsförhållanden

Rengör och torka alla komponenter noggrant. Förvara inte produkten på platser där den utsätts för höga temperaturer eller i närheten av vassa föremål som kan skada materialet.



9. Tillämpliga symboler

Symbol	Betydelse	Symbol	Betydelse
	Observera! Beakta medföljande dokument (bruksanvisning)		Observera! Beakta medföljande dokument (bruksanvisning)
	Medicintekniska produkter	SN	Serienummer
	Återvinningsbar		Skydda mot direkt solljus
	Partiets nummer		Förvaras på en torr plats
	Datum för tillverkning		Tillverkare
	Europeisk representant		Produkten överensstämmer med direktiv 93/42/EEG av den 14 juni 1993 om medicintekniska produkter



Novidion GmbH

ADD: Fuggerstr. 30, 51149 Köln, Germany

Tel.: 02203 – 9885 200, Fax: 02203 – 9885 206

info@pulox.de, www.pulox.de

WEEE-Reg.-Nr.: DE24355330



Foshan Hongfeng Co., Ltd

ADD: No.4-2 Leqiang Road, Leping Sanshui

Foshan, 528100, GuangDong, P.R. China

SRN: CN-MF-000016042



MedNet EC-REP GmbH

ADD: Borkstrasse 10

48163 Muenster, Germany

EC-REP SRN: DE-AR-000000002

Sollten Sie beim Lesen dieser Anleitung Probleme haben, so können Sie diese auch auf unserer Website downloaden / If

you have problems reading this manual, you can also download it from our website / Si vous avez des difficultés à lire ce guide, vous pouvez également le télécharger sur notre site web / Se avete problemi a leggere queste istruzioni, potete anche scaricarle dal nostro sito web / Si tiene problemas para leer estas instrucciones, también puede descargarlas de nuestro sitio web / Als u problemen hebt met het lezen van deze instructies, kunt u ze ook downloaden van onze website / Jeśli masz problemy z odczytaniem tej instrukcji, możesz ją również pobrać z naszej strony internetowej / Om du har problem med att läsa dessa instruktioner kan du också ladda ner dem från vår webbplats:

<http://www.pulox.de/Anleitungen-Datenblaetter-Retouren>

Version: 1.5 / 20.03.2024